१ छोटा जादूगर

निर्माता : एन. जी. जौन। *निर्देशकः* जोस पुनूस। *संगीतः* शरद। *मुख्य कलाकारः* सूरज बालानी, एल.पी. बाला सुब्रमण्यम, बार्दले कुत्ता तथा अन्य कलाकार।

हमारे देश में बच्चों की फ़िलमें न के बराबर बनती हैं। कई कई सालों बाद किसी बाल फ़िल्म का प्रदर्शन (présentation) होता है, जबकि विदेशों में बच्चों की फ़िल्मों के निर्मण पर ख़ास ध्यान दिया जाता है।

२ शिशु कन्या' का मसला

मुझे बताया गया कि अब अभिताभ बच्चन भी 'शिशु कन्या' के मसले पर बोलने लगे हैं। पिछले माह मुंबई में एक किताब के लांच के मौके पर बॉलीवुड के इस सितारे ने घटते लिंग अनुपात (पुरुषों की तुलना में घटती महिला आबादी) और अवांछित बालिकाओं के मसलों पर खुलकर बोला। किताब का विषय उभरते तथा कामयाब भारत को लेकर था, यह एक ऐसा मसला है, जिसकी याद दिलाना लोग तब पसंद नहीं करते, जब भारत के महाशक्ति बनने की चर्चा की जा रही हो। इसलिए, चाहे यह बयान आज अमिताभ बच्चन दें या प्रधानमंत्री ने कल कहा हो, 'शिशु कन्या' या भ्रूण के लिंग निर्धारण के बाद गर्भपात कराने का मसला नियमित रूप से उठता है और कई अप्रिय सवाल खड़े करता है। भारत की प्रगति पर जश्न मनाने का उत्साह कितना ही यादा क्यों न हो, उससे हमारे देश में इस घिनौनी हकीकत पर परदा नहीं डाला जा सकता। सतही तौर पर यह सामान्य मसला दिखता है- भ्रूण का लिंग निर्धारण न कराओ और कन्याओं को न मारो- लेकिन असल में यह कहीं अधिक जटिल है... ' (Live Hindustan, beta, octobre 2010)

२. निसंतान दम्पती आशा न छोड़े

निसंतान दम्पतियों को न तो साधुसंतों के चक्कर में पड़ना चाहिए और न ही नीमहकीमों के चक्कर में। बल्कि जिन दम्पतियों को बच्चा नहीं हो रहा है उन्हें निम्न बातों पर अमल करना चाहिए।

- <u>पति-पत्नी दोनों किसी विशेषज्ञ डाक्टर अपना भाली-भान्ति परीक्षण करवाएं क्योंकि कमी पति या पत्नी दोनों में से किसी में भी हो सकती है। अधिकतर पति अपनी जांच नहीं करवाते और सारा दोष पत्नी का ही समझते हैं</u>। यह एक गलत धरणा है।
- घरेलू टोटके, <u>पूजापाठ करने या साधुसंत अथवा तांत्रिक के पास जाने से बात नहीं बनती है</u>। यह केवल अंधविश्वास को बढ़ावा देने वाली बातें हैं। इससे आपका आर्थिक, मानसिक व शारीरिक शोषणा होने की आशंका है।
- आज का चिकित्सा विज्ञान बहुत विकसित है। <u>अल्ट्रासोनोग्राफ़ी, वीर्य जांच आदि से सही कारण का निश्चित ही पता लग सकता है। ठीक कारण पता लग जाने के बाद उचित चिकित्सा से निसंतान स्त्री का मां बनना बहुत कुछ संभव है।</u>
- डाक्टर की लिखी हुई दवाई पति-पत्नी को नियत समय पर लेनी चाहिए तथा उनके दिए गए निर्देशों का अच्छी तरह पालन करना चाहिए।
- मन में अकारण तनाव, कुंठा और अवसाद पैदा न होने दें। इससे भी मां बनने में बाधा आती है व पुरुषों में मानसिक नपुंसकता पैदा हो सकती है।
- पति-पत्नी दोनों ही मादक द्रव्यों का सेवन न करें। <u>*यह गर्भधारण करने में बाधक हो सकते हैं*</u>।
- मासिकधर्म शुरू होने के ८वें से १८वें दिन तक गर्भधारण की अधिक संभावना रहती है। अतः इन दिनों पति-पत्नी साथ-साथ ही रहें।
- पति में नपुंसकता होने पर पहले उस का इलाज कराएं।
- सभी तरफ़ से निराश होने पर, कृत्रिम गर्भधान का सहारा लिया जा सकता है। यह सुविधा कई बड़े अस्पतालों में उपलब्ध है।
- पति-पत्नी दोनों को ही अपने स्वास्थ्य का ध्यान रखना चाहिए, <u>*अधिक मोटी या ज़रूरत से अधिक दुबली औरत में गर्भधारण कम हो जाती है*</u>।
- निसंतान दंपती बच्चा गोद लेकर भी अपने सूने जीवन में ख़ुशियां बिखेर सकते हैं।

Vocabulaire

निर्माता (m) constructeur ; मसला (m) cf. मुसीबत (f), ममला (m) affaire, problème ; घिनौनी हकीकत (f) réalité terrible ; भ्रूण (m) foetus
निसंतानः जिसकी कोई संतान (जिसका बच्चा) नहीं है; साधु(साधू)+संत renonçants + saints hommes; नीम (P.) demi ; धरणा (f) conception/notion, opinion धरण (m) même sens ; (cf. घोषणा (f) घषण (m), शोषणा (f), शोषण (m), परीक्षण (m) mais परीक्षा (f) ; निम्न ci-dessous ; अमल करना (A.) mettre en pratique ; अधिकतर = ज़्यादातर, टोटका (टाना, जादू टोना) rituels populaires, exorcisme, magie ; घरेलू domestique (suffixe péjoratif) ; अंधवरश्वास (m) superstition ; बढ़ावा (de बढाना) encouragement (avec 'donner'); आशांका risque, crainte ; शोषणा (f.) oppression, exploitation, शोषित exploité; ; वीर्य = जिससे संतान उत्पन्न होती है ; नपुंसक ; कुंठा (कुंठता) (f) frustration ; अवसाद dépression; निश्चित décidé, déterminant; निर्देश directive, précepte ; सेवन (m) dépendance, recours (ne pas confondre avec sevâ (f) ; मादक द्व्रव्यः वह चीज़ जिससे नशा हो जाती है (intoxiquant); बाधा (f) obstacle ; गर्भधारण conception, fécondation; कृत्रिम गर्भधान fécondation artificielle; स्वास्थ्य (m) santé; गोद लेना adopter ; सुविधा (f) cf. D1 facilités, commodités

TEXTE 1 : 1. De quoi s'agit-il ? 2. Combien l'Inde produit-elle de films pour enfants ? 3. Que compare-t-on ?

TEXTE 2 : Quelle est la phrase qui vous semble le mieux résumer le texte ?

A. La solution du problème des infanticides féminins est l'interdiction de la détection du sexe par examen prénatal

B. Peu importe qui évoque le problème et en quel contexte, l'infanticide des filles est bel et bien une réalité qu'on ne peut dissimuler

C. Le célèbre acteur Amitabh Bacchan a profité de la sortie d'un livre pour s'exprimer sur le scandale de l'infanticide féminin

D. Les discussions sur infanticide des filles sont particulièrement mal venues en période de célébration de la puissance de l'Inde, et il faut saluer le courage d'A. Bacchan ou du Premier Ministre qui abordent cette question

TEXTE ३

I Questions de compréhension

1. Qui considère-t-on en général comme responsable de la stérilité et quelle est la raison donnée ?
2. Pourquoi faut-il éviter de se tourner vers des solutions religieuses ? (deux raisons)
3. Quels sont les moyens offerts par la médecine moderne ?
4. Quels sont les conseils d'hygiène générale ?
5. Quelle est la solution préconisée en dernière instance (si tout le reste échoue) ?

II. Grammaire 1. Transformez en relative le participe (actif) en *vala*
2. Trouvez un participe passif et traduisez le, une relative déterminative et traduisez la, un permissif et traduisez le. 3. Quels sont les mots de base dans les dérivés en –ik ?

III. Vocabulaire et structures

1. Réexprimez les phrases soulignées en italique en gardant le plus possible le sens et en changeant le plus possible les mots et les constructions.
2. Quelle est l'expression correspondant au sens : (le fait qu') une femme sans enfant devienne mère ; les couples qui n'ont pas d'enfant ; il y a de fortes probabilités